

SEKUNDARSTUFE I

Frank Reza Links
Emma García Sanz

SPANISCH-KRIMI

Spannende Fälle
lösen und
Spanisch lernen



Lernjahr 1/2

Cornelsen

Die Autor/-innen:

Dr. Frank Reza Links studierte an der Universität des Saarlandes in Saarbrücken sowie an der Universidad Complutense in Madrid. Nach seiner wissenschaftlichen Tätigkeit an den Universitäten Bonn und Köln ist er Studienrat für die Fächer Französisch und Spanisch am Engelbert-von-Berg-Gymnasium in Wipperfürth sowie Moderator für die Bezirksregierung Köln. Zu seinen didaktischen Schwerpunkten gehören das Hör- und Hörsehverstehen sowie die interkulturelle Kompetenz.

Dr. Emma García Sanz promovierte in Didaktik der spanischen Sprache und Literatur an der Georg-August-Universität Göttingen. Seit 2009 ist sie an der Universität Duisburg-Essen tätig. Sie leitet Kurse in den Bereichen der spanischen Fachdidaktik und Sprachpraxis. Zu ihren didaktischen Schwerpunkten gehören die Textkompetenz sowie die Tertiärsprachendidaktik.

Projektleitung: Juliane Maaß, Berlin

Redaktion: Louisa Pabst-Orzechowski, Glienicke/Nordbahn

Muttersprachliche Korrektur: Ana Tipa, Berlin

Umschlaggestaltung: Corinna Babylon, Berlin

Umschlagillustrationen: shutterstock/Sonya illustration (Lupe); shutterstock/Tobias Steinert (Hintergrund)

Innenteil: shutterstock/Sonya illustration (Fingerabdruck und Lupe); shutterstock/Tobias Steinert (Hintergrund)

Illustrationen: Dorina Tessmann, Berlin

Layout: Thomas Krauß, krauß-verlagsservice, Ederheim/Hurnheim

Technische Umsetzung: Reemers Publishing Services GmbH, Krefeld

www.cornelsen.de

Alle aufgeführten Systeme und Tools stellen nur Beispiele für die Unterrichtsgestaltung dar. Bitte stimmen Sie sich mit Ihrer Schulleitung dazu ab, welche Systeme oder Tools an Ihrer Schule im Rahmen der Unterrichtsgestaltung genutzt werden dürfen.

Die Links zu externen Webseiten Dritter, die in diesem Titel angegeben sind, wurden vor Drucklegung sorgfältig auf ihre Aktualität geprüft. Der Verlag übernimmt keine Gewähr für die Aktualität und den Inhalt dieser Seiten oder solcher, die mit ihnen verlinkt sind.

1. Auflage 2023

© 2023 Cornelsen Verlag GmbH, Berlin

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Nutzung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages. Hinweis zu §§ 60 a, 60 b UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung an Schulen oder in Unterrichts- und Lehrmedien (§ 60 b Abs. 3 UrhG) vervielfältigt, insbesondere kopiert oder eingescannt, verbreitet oder in ein Netzwerk eingestellt oder sonst öffentlich zugänglich gemacht oder wiedergegeben werden. Dies gilt auch für Intranets von Schulen.

Druck: H. Heenemann, Berlin

ISBN 978-3-589-16897-2



PEFC zertifiziert
Dieses Produkt stammt aus nachhaltig
bewirtschafteten Wäldern und kontrollierten
Quellen.
www.pefc.de

Vorwort 4

1 El perro de la vecina
 Texto 6
 KV A: Tareas: 10
 KV B: Tareas: 12

2 La ecuación ausente (Parte I)
 Texto 14
 KV A: Tareas: 20
 KV B: Tareas: 23

3 La ecuación ausente (Parte II)
 Texto 26
 KV A: Tareas: 44
 KV B: Tareas: 46

4 Nos darán las uvas
 Texto 48
 KV A: Tareas: 56
 KV B: Tareas: 58

5 Quien tiene un amigo
 Texto 60
 KV A: Tareas: 68
 KV B: Tareas: 70

Soluciones 72

Wie konnte das bloß passieren? Was hat die Person dazu bewegt, so zu handeln? Wie wird es nun weitergehen? Diese Fragen sind es, die Leser/-innen von Kriminalgeschichten bewegen und sie zur Lektüre animieren. Während Schüler/-innen dieses *Genre* vielleicht mehr aus dem Deutschunterricht oder ihrer Freizeit kennen, haben sie im Spanischunterricht eher weniger Berührungspunkte mit dieser Textsorte.

Genau hier möchte der vorliegende Band *Spanisch-Krimi. Spannende Fälle lösen und Spanisch lernen* ansetzen. Es werden insgesamt vier Geschichten dargeboten, von denen sich eine über zwei Teile erstreckt. Inhaltlich und sprachlich orientieren sie sich an den ersten beiden Lernjahren, sowohl in der Sekundarstufe I als auch in der Sekundarstufe II. Sie ereignen sich auf dem spanischen Festland und auf den Balearen und vermitteln wissenswertes interkulturelles Orientierungswissen zu den jeweiligen Orten. Auf Grund der unterschiedlichen Textlängen und Altersgruppen der Protagonisten und Protagonistinnen können die Geschichten sowohl in der Unter- als auch in der Mittel- wie auch in der Oberstufe eingesetzt werden. Jede Geschichte wird durch einen dreiteiligen Aufgabenpool eingerahmt. Zu Beginn eines jeden Krimis gibt es den Auftakt „*A observar*“, bei dem vor dem Lesen entweder vorheriges Wissen aktiviert wird, Hypothesen aufgestellt oder Vokabeln vorentlastet werden. Nach jeder Geschichte folgen leistungsdifferenzierte Kopiervorlagen, die mit dem zweiten Teil „*A investigar*“ eingeleitet sind. Die mit „A“ versehenen Übungen sind für das Basisniveau gedacht. Die mit einem „B“ versehenen Aufgaben richten sich an leistungsstärkere Schüler/-innen. In diesen Kopiervorlagen werden in erster Linie das Leseverstehen sowie die Textkompetenz geschult. Während dieser Teil unterschiedliche Leistungsniveaus anspricht, stellt der letzte Teil „*A resolver*“ jeweils zwei Optionen zur Auswahl, um das erworbene Textverständnis durch eine produktive, kreative Schreib-, Sprech- oder Mediationsaufgabe zu vertiefen. Alle Geschichten sind muttersprachlich verfasste Texte, die den Anspruch haben, Schüler/-innen schon ab dem ersten Lernjahr mit authentischen Texten vertraut zu machen. Daher gibt es Worterläuterungen bei besonders schwierigen Begriffen, doch kann es je nach Lerngruppe von Nöten sein, weitere Vokabelangaben zu ergänzen bzw. die Lesekompetenz mit unbekanntem Begriffen verstärkt zu schulen.

Die Geschichte *El perro de la vecina* handelt von Paquito, dem Hund der Nachbarin, der nach seiner morgendlichen Runde nicht mehr zurückkommt. Ihr Nachbar, der Jäger Don Álvaro, steht unter Verdacht, den Hund eingesperrt zu haben; denn er kann es nicht leiden, dass Paquito unbeaufsichtigt durch das Viertel läuft. Doch hat er ihn wirklich gefasst?

La ecuación ausente (parte I und II) ist als Drehbuch verfasst und animiert mit dieser für die Schüler/-innen ungewöhnlichen Textsorte, nach der Lektüre einen Kurzfilm zu drehen. Es steht die Matheolympiade in der 4° de ESO an und die Klassen müssen gegeneinander ankämpfen. Doch Nacho, der Mathelehrer, taucht nicht auf. Wo kann er sich nur aufhalten und warum soll seine Klasse trotzdem am Wettbewerb teilnehmen?

Nos darán las uvas spielt in der Weinanbauregion im alicantinischen Hinterland. Von hier aus werden die berühmten „*uvas de la suerte*“ zu Silvester nach ganz Spanien verschickt. Doch ausgerechnet in Miris spanischer Gastfamilie sind die Trauben unauffindbar. Werden sie nun überhaupt die wichtige Silvestertradition feiern können?

Quien tiene un amigo führt die Leser/-innen nach Valladolid zur Osterzeit. Während einer Prozession beginnt es zu regnen und die Holzskulpturen, die durch die Straßen getragen werden, sind in Gefahr. Plötzlich fehlt der Umhang einer Apostelfigur und zwei Jugendliche, Henry und Mario, sind nicht mehr auffindbar. Haben Sie vielleicht etwas mit dem Verschwinden des kostbaren Stoffes zu tun?

Na, Lust bekommen, die Geschichten unter die Detektivlupe zu nehmen? Dann nichts wie los!

¡Que disfruten de la lectura!

Emma García Sanz

Frank Reza Links

EL PERRO DE LA VECINA

A observar

1. Lee el título. ¿De qué crees que habla la historia?
 Primero, formula tus propias ideas, después intercámbialas con tu pareja. Al final hacemos una puesta en común.

2. Lee el siguiente texto y contesta a las preguntas.



Trucos: Lee párrafo por párrafo. Así es más fácil de entender. ¡No hace falta entender cada palabra! Puedes comprender la historia sin saber todo el vocabulario.

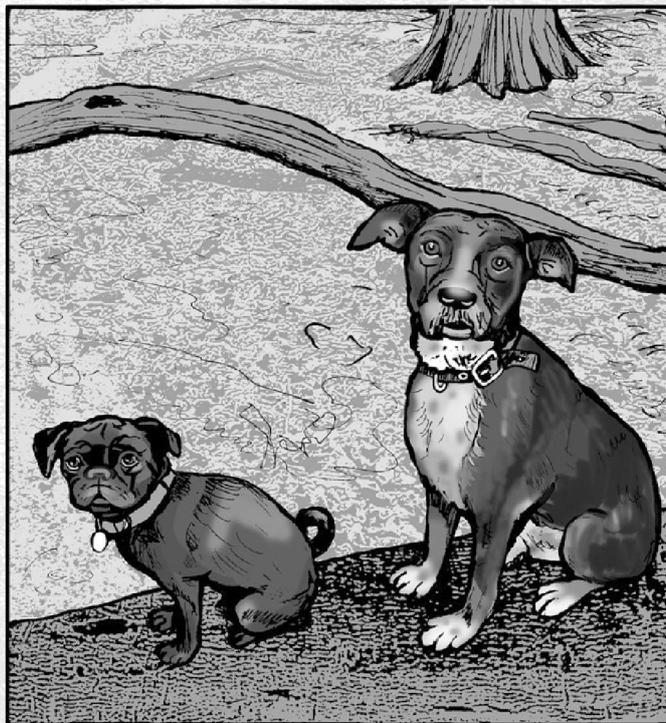
Como todos los días, la señora Muñoz se levanta a las 6, sube las persianas y disfruta de los primeros rayos de sol. Ya hace bastante calor esta mañana de mayo en el pequeño pueblo mallorquín cerca de Ses Salines. Doña Bárbara vive aquí con su perro Paquito, su fiel amigo desde hace cuatro años. Lo adoptó en una protectora de animales que está cerca de su finca. Ahora Paquito está muy contento con su nueva familia y Doña Bárbara también está sumamente feliz por tener siempre cerca a su mascota. Siempre ha tenido perros y ellos son los únicos que le hacen compañía, ya que lleva muchos años viviendo sola. A sus casi 80 años ya no puede ir a visitar mucho a sus hijos porque viven con sus familias en Palma.

Por la mañana temprano, la anciana suele sentarse en su veranda a observar lo que ocurre en el barrio. Le encantan los perros, especialmente la pequeña Mimí, la perrita de Carne y Jaume, los nietos de su vecina. Paquito sabe que cuando su ama abre las ventanas y la puerta, puede salir a dar su paseo. En el barrio conocen bien al perro de doña Bárbara. Por eso, no les molesta que pasee solo por las calles. A veces los niños juegan con él o la señora Molina le da una golosina. Pero en el vecindario también vive el señor González, a quien no le gusta que Paquito ande suelto todo el tiempo y siempre se queja a doña Bárbara:

— ¡Ten cuidado con el perro! Es peligroso que corra por ahí todo el tiempo. Además, me ensucia todo el jardín.

— ¡Tranquilo, don Álvaro!, le responde ella. Paquito es un buen perro y sabe perfectamente lo que no debe hacer. Además, todo el mundo lo conoce. No te quejes tanto, anda, que tú también tienes perros.

— Puede ser, contesta, ¡pero no quiero volver a verlo por aquí! Porque si vuelvo a verlo, lo llevaré a la perrera.



INFO

¿Lo sabías?

Diese Geschichte spielt auf Mallorca, daher sind viele Namen oder Begriffe auf Katalanisch – eine der Landessprachen der balearischen Inseln.

A investigar

3. Lee las siguientes afirmaciones y marca con una cruz si son verdaderas (v) o falsas (f).

		V	F
1.	Nadie conoce a Paquito en el barrio de la vecina.		
2.	Don Álvaro tiene muchos perros.		
3.	Esta mañana, Paquito está jugando con Mimí.		
4.	Gloria no ha visto a Paquito.		
5.	El carnicero Mas quiere cuidar a Paquito.		
6.	Don Álvaro no quiere hacer daño a Paquito.		

4. ¿Qué motivos puede tener Don Álvaro para querer encerrar a Paquito? (Busca la respuesta en la primera parte del texto.)

5. ¿Por qué no es correcto haber sospechado de Don Álvaro? (Busca la respuesta al final de la historia.)

6. Mientras Carme y Jaume están buscando a Paquito, mandan dos mensajes de audio a su amiga Victoria. Pero no se oyen bien y faltan palabras. Búscalas en la historia y completa los mensajes. También faltan los verbos. Conjúgalos y escríbelos en el espacio correcto.

la perrera, sospechar (1ª ps. pl.), carnicero, ir (1ª ps. pl.), hablar (inf.),
 estar (2x 3ªps. sg.; 1ª ps. pl.), Paquito, esperar (1ª ps. pl.), hacer (3ª ps. sg.),
 al timbre, el mercado

A investigar

3. Lee las siguientes afirmaciones y marca con una cruz si son verdaderas (v), falsas (f) o si la información no está en el texto (¿?). Corrige las afirmaciones falsas con la cita correcta del texto.

		V	F	¿?
1.	Doña Bárbara vive sola en una finca con una casa de 5 habitaciones.			
2.	En el barrio, nadie conoce a la vecina.			
3.	Don Álvaro tiene muchos perros.			
4.	Esta mañana, Paquito está jugando con Mimí.			
5.	Gloria no ha visto a Paquito.			
6.	El carnicero Mas quiere cuidar a Paquito.			
7.	Don Álvaro no quiere hacer daño a Paquito.			
8.	Al final de la historia hacen una gran fiesta.			

4. ¿Qué motivos puede tener Don Álvaro para querer encerrar a Paquito?

5. ¿Por qué no es correcto haber sospechado de Don Álvaro?

6. Mientras Carme y Jaume están buscando a Paquito, mandan dos mensajes de audio a su amiga Victoria. Pero no se oyen bien y faltan palabras. Búscalas en la historia y completa los mensajes. También faltan los verbos. Conjúgalos y escríbelos en el hueco correcto.

la perrera, sospechar (1ª ps. pl.), carnicero, ir (1ª ps. pl.), hablar (inf.),
 estar (2x 3ªps. sg.; 1ª ps. pl.), Paquito, esperar (1ª ps. pl.), hacer (3ª ps. sg.),
 al timbre, el mercado

Ratgeber und Praxishilfen

Kreative Impulse und konkrete Unterstützung

Lehrwerkunabhängige Materialien, die Sie im pädagogischen Alltag spürbar entlasten:

- **Ratgeber** zu allen aktuellen Themen rund um Ihren Unterrichts- und Schulalltag
- **Fachliteratur** zur Methodik und Didaktik – für angehende sowie für erfahrene Lehrkräfte
- **Methodenbücher**, (Lern-)Spiele und Rätselsammlungen – für Ihr Fach sowie fachübergreifend
- **Übungen** zum Wiederholen und Festigen von Inhalten
- **Kopiervorlagen** zu allen gängigen Lehrplanthemen, Kompetenzbereichen und für Vertretungsstunden



Online mehr erfahren:
crnl.sn/unterrichtshilfen





Wenn's spannend wird, macht's am meisten Spaß!

- Fünf spannende Kriminalfälle in der Zielsprache Spanisch für die Lernjahre 1/2
- Fertig ausgearbeitete Kopiervorlagen mit differenzierten Aufgaben zur Sprach- und Lesekompetenz
- Mit Lösungen zur Selbstkontrolle

Alle Ratgeber und Pädagogik-Materialien unter:
crnl.sn/unterrichtshilfen

Cornelsen

ISBN 978-3-589-16897-2



9 783589 168972